

2:1 וַיְהִי הַיּוֹם וַיָּבֹאוּ בְנֵי הָאֱלֹהִים לְהִתְיַצֵּב
 u·iei e·ium u·ibau bni e·aleim l·ethitzb
 and·he-is-becoming the·day and·they-are-coming sons-of the·Elohim to·to-station-themselves-of

1 . Again there was a day when the sons of God came to present themselves before the LORD, and Satan came also among them to present himself before the LORD.

עַל יְהוָה - וַיָּבֹא הַשָּׂטָן - בְּתוֹכָם לְהִתְיַצֵּב
 ol - ieue u·ibua gm - e·shtn b·thk·m l·ethitzb
 on Yahweh and·he-is-coming moreover the·adversary in·midst-of·them to·to-station-himself-of

עַל יְהוָה - :
 ol - ieue :
 on Yahweh

2:2 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל הַשָּׂטָן אַי מִזֶּה תָּבֹא
 u·iamr ieue al - e·shtn ai m·ze thba
 and·he-is-saying Yahweh to the·adversary where ? from·this you-are-coming

2 And the LORD said unto Satan, From whence comest thou? And Satan answered the LORD, and said, From going to and fro in the earth, and from walking up and down in it.

וַיַּעַן וַיֹּאמֶר מִשָּׁט
 u·ion e·shtn ath - ieue u·iamr m·sht
 and·he-is-answering the·adversary » Yahweh and·he-is-saying from·to-go-to-and-fro-of

בְּאָרֶץ וּמִהַתְהַלֵּךְ בָּהּ :
 b·artz u·m·ethelk b·e :
 in·the·earth and·from·to-="walk-of in·her

2:3 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל הַשָּׂטָן הֲשֵׁמַתָּ לִבְךָ אֵל עַבְדִּי - אִיּוֹב
 u·iamr ieue al - e·shtn e·shmt h lb·k al - obd·i aiub
 and·he-is-saying Yahweh to the·adversary ?·you-placed heart-of·you to servant-of·me Job

3 And the LORD said unto Satan, Hast thou considered my servant Job, that [there is] none like him in the earth, a perfect and an upright man, one that feareth God, and escheweth evil? and still he holdeth fast his integrity, although thou movedst me against him, to destroy him without cause.

כִּי אֵין כִּמוֹהוֹ בְּאָרֶץ אִישׁ תָּם וְיֹשֵׁר יִרָא אֱלֹהִים
 ki ain km·eu b·artz aish thm u·ishr ira aleim
 that there-is-no like·him in·the·earth man flawless and·upright fearing-of Elohim

וְסָר מִרָע וְעַדְנוּ מִחֲזִיק בְּתַמּוֹתָיו
 u·sr m·ro u·od·nu mchziq b·thmtu·u
 and·withdrawing from·evil and·still·him "holding-fast in·integrity-of·him

וְתַסִּיתָנִי לְבָלְעוּ חַנָּם :
 u·thsith·ni b·u l·blo·u chnm :
 and·you-are-="inciting·me in·him to·to-="swallow-up-of·him gratuitously

2:4 וַיַּעַן וְכָל עוֹר - בְּעַד עוֹר וְכָל עוֹר - בְּעַד עוֹר
 u·ion e·shtn ath - ieue u·iamr our bod - our u·kl
 and·he-is-answering the·adversary » Yahweh and·he-is-saying skin about skin and·all

4 And Satan answered the LORD, and said, Skin for skin, yea, all that a man hath will he give for his life.

אֲשֶׁר לְאִישׁ אֲשֶׁר יִתֵּן נַפְשׁוֹ בְּעַד יִתֵּן
 ashr l·aish ithn bod nphsh·u :
 which to·the·man he·shall-give about soul-of·him

2:5 אֲוִלָּם שְׁלַח נָא - יָדְךָ וְנַע עֲצָמוֹתַי וְאָל
 aulm shlch - na id·k u·go al - otzm·u u·al -
 nevertheless put-forth-you ! please ! hand-of·you and·touch-you ! to bone-of·him and·to

5 But put forth thine hand now, and touch his bone and his flesh, and he will curse thee to thy face.

בְּשָׂרוֹ אִם - לֹא אֶל פְּנֵיךָ - אֵל יְבַרְכֶּךָ :
 bshr·u am - la al - phni·k ibrk·k :
 flesh-of·him if not to faces-of·you he·shall-="bless·you

2:6 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל הַשָּׂטָן הִנֵּה בְּיָדְךָ אֶת אֶת נַפְשׁוֹ
 u·iamr ieue al - e·shtn en·u b·id·k ak ath - nphsh·u
 and·he-is-saying Yahweh to the·adversary behold·him ! in·hand-of·you yea » soul-of·him

6 And the LORD said unto Satan, Behold, he [is] in thine hand; but save his life.

שָׁמֵר :
 shmr :
 keep-you !

2:7 וַיֵּצֵא וַיִּשְׁטֹף מֵאֵת פְּנֵי יְהוָה וַיִּכּוּ
 u·itza e·shtn m·ath phni ieue u·ik ath - aiub
 and·he-is-going-forth the·adversary from·» faces-of Yahweh and·he-is-="smiting » Job

7 . So went Satan forth from the presence of the LORD, and smote Job with sore boils from the sole of his foot unto his crown.

בְּשַׁחֲוִין רָע מִכַּף רֵגְלוֹ עַד עַד קְדָקְדוֹ :
 b·shchin ro m·kph rgl·u od u·od qdqd·u :
 in·boil evil from·sole-of foot-of·him unto and·unto scalp-of·him

2:8 וַיִּקַּח - לּוֹ - לְהִתְגַּדֵּשׁ בּוֹ וְהוּא יֹשֵׁב בְּתוֹךְ
 u·iqch - l·u chrsh l·ethgrd b·u u·eua ishbb·thuk -
 and·he-is-taking for·him shard to·to-scrape-himself-of in·him and·he sitting in·midst-of

8 And he took him a potsherd to scrape himself withal; and he sat down among the ashes.

הָאֶפֶר :
 e·aphr :
 the·ash

2:9 וְהֵאמֵר לֹא אֵשֶׁת עֲדָךְ מְחִיצָה בְּתַמְתְּךָ
 u·thamr l·u ashth·u od·k mchziq b·thmth·k
 and·she-is-saying to·him woman-of·him still·you ^cholding-fast in·integrity-of·you

⁹ Then said his wife unto him, Dost thou still retain thine integrity? curse God, and die.

בְּרַךְ נַמְתָּ אֱלֹהִים :
 brk aleim u·mth :
^mbless-you ! Elohim and·die-you !

2:10 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ כְּדַבֵּר אַחַת הַנְּבָלוֹת הַתְּדַבְּרִי גַם
 u·iamr ali·e k·dbr achth e·nbluth thdbri gm
 and·he-is-saying to·her as·to-^mspeak-of one-of the·decadent-women you-are-^mspeaking moreover

¹⁰ But he said unto her, Thou speakest as one of the foolish women speaketh. What? shall we receive good at the hand of God, and shall we not receive evil? In all this did not Job sin with his lips.

אֵת הַטוֹב - לֹא נִקְבַּל לֹא הָרָע - וְאֵת הָאֱלֹהִים מֵאֵת נִקְבַּל
 ath - e·tub la ngbl m·ath e·aleim u·ath - e·ro la ngbl
 » the·good we-shall-^mreceive from·with the·Elohim and·» the·evil not we-shall-^mreceive

בְּכָל - חָטָא - לֹא זָאת - פּ
 b·kl - zath la - chta aiub b·shphtih·u : p
 in-all-of this not he-sinned Job in·lips-of·him

2:11 וַיִּשְׁמְעוּ שְׁלֹשֶׁת רְעֵי אֵיּוֹב כָּל אֵת הָרָעָה - הַזֹּאת הַבָּאָה
 u·ishmou shlssth roi aiub ath kl - e·roe e·zath e·bae
 and·they-are-hearing three-of associates-of Job » all-of the·evil the·this the·she-came

¹¹ . Now when Job's three friends heard of all this evil that was come upon him, they came every one from his own place; Eliphaz the Temanite, and Bildad the Shuhite, and Zophar the Naamathite: for they had made an appointment together to come to mourn with him and to comfort him.

עָלָיו וַיָּבֹאוּ מִמְקוֹמוֹ אִישׁ מִמְקוֹמוֹ אֵלִפָּז הַתֵּמַנִּי וּבִלְדָד הַשׁוּחִי
 oli·u u·ibau aish m·mqm·u aliphz e·thimni u·bldd e·shuchi
 on·him and·they-are-coming man from·place^{ti}-of·him Eliphaz the·Temanite and·Bildad the·Shuhite

וְצוֹפָר הַנַּעֲמָתִי וַיַּעֲדוּ יַחְדָּו לְבוֹא
 u·tzuphr e·nomthi u·iuodu ichdu l·bua
 and·Zophar the·Naamathite and·they-are-^mmaking-appointment together to·to-come-of

לְנוֹד - לֹא וְלַנְחֲמוֹ :
 l·nud - l·u u·l·nchm·u :
 to·to-condole-of to·him and·to·to-^mcomfort-of·him

2:12 וַיִּשְׂאוּ עֵינֵיהֶם - אֶת מִרְחוֹק וְלֹא הִכִּירוּהוּ
 u·ishau ath - oini·em m·rchuq u·la ekir·eu
 and·they-are-lifting » eyes-of·them from·afar and·not they-^crecognized·him

¹² And when they lifted up their eyes afar off, and knew him not, they lifted up their voice, and wept; and they rent every one his mantle, and sprinkled dust upon their heads toward heaven.

וַיִּשְׂאוּ קוֹלָם וַיִּבְכוּ וַיִּקְרְעוּ אִישׁ מְעָלוֹ
 u·ishau qul·m u·ibku u·iqrou aish mol·u
 and·they-are-lifting voice-of·them and·they-are-lamenting and·they-are-tearing man robe-of·him

וַיִּזְרְקוּ עָפָר רָאשֵׁיהֶם - עַל עֲפָר הַשָּׁמַיְמָה :
 u·izrqu ophr ol - rashi·em e·shmim·e :
 and·they-are-sprinkling soil on heads-of·them the·heavens·ward

2:13 וַיִּשְׁבוּ וַיֹּשְׁבֵת יָמִים וְשִׁבְעַת לַיְלֹת
 u·ishbu ath·u l·artz shboth imim u·shboth liluth
 and·they-are-sitting with·him to·^{the}·earth seven-of days and·seven-of nights

¹³ So they sat down with him upon the ground seven days and seven nights, and none spake a word unto him: for they saw that [his] grief was very great.

וְאֵין דְּבַר - אֵלָיו כִּי רָאוּ כִּי גָדֹל - הַכָּאֵב מְאֹד :
 u·ain - dbr ali·u dbr ki rau ki - gdl e·kab mad :
 and·there-is-no one-speaking to·him word that they-saw that he-is-great the·pain very